

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING
THE REQUEST TO DISCHARGE FINES, FEES, AND COURT COSTS
INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LA SOLICITUD PARA LIQUIDAR MULTA O
ORDENAR ALTERNATIVA A PAGO DE MULTA O CUOTAS DE LA CORTE

If a court finds someone guilty of a crime, they can order that person to pay court fines, fees, and costs related to the case. The court cannot jail someone for their inability to pay these fees. To prevent this from happening, the judge should receive information about a person's ability to pay a fine or fee and, consider alternatives, such as allowing someone to do community service instead of paying or to let them pay a fine in installments. Alternatively, the judge may decide that a person does not have to pay any amount.

Si la corte encuentra a alguien culpable de un crimen, puede ordenar a la persona a pagar la multa, tarifas, o cuotas en relación con el caso. La corte no puede encarcelar a alguien por no tener la capacidad de pagar sus multas. Para prevenir que esto pase, el juez debe recibir información sobre la capacidad de la persona a pagar la multa o cuota y, considerar alternativas, como permitir que alguien realice servicio comunitario en lugar de pagar o dejar pagar la multa a plazos. Alternativamente, el juez puede decidir que la persona no tenga que pagar ninguna cantidad.

The purpose of this request form is to show the judge in your case that you are unable to pay the court ordered fees and fines related to your criminal case because you cannot afford to do so.

El propósito de este formulario de solicitud es para demostrarle al juez que en su caso no tiene la capacidad de pagar las multas o cuotas ordenadas por el tribunal en relación con su caso criminal porque no puede pagarlo.

It is important you are truthful in disclosing your income and expenses on your request because you are swearing to the court that the information is true to the best of your knowledge.

Es importante que usted sea sincero revelando su ingreso y gastos en su solicitud porque usted esta jurando ante la corte que la información es verdadera a su mayor conocimiento.

WHAT TO DO WITH THE FORM
QUE HACER CON EL FORMULARIO

If there is a court date currently scheduled, you may present the completed form to the judge at that time. If there is no court date currently scheduled, you will need to file the completed form with the Clerk of the Court. The Clerk is located at the courthouse where your criminal case was filed. The Clerk will give the request to the judge who will then set a hearing on your request. The courthouse will mail you a notice of the hearing, so make sure the court has your current home address. If you miss your hearing, the court will dismiss your request. If you cannot make the hearing, you must let the court know as soon as possible.

Si hay una fecha de corte actualmente programada, usted puede presentar el formulario ya completo al juez en ese tiempo. Si no hay una fecha de corte actualmente programada, usted va a necesitar someter el formulario ya completado con el/la secretario/a del tribunal. El/la secretario/a se ubica en la corte donde su caso criminal fue sometido. El/la secretario/a le proporcionara la solicitud al juez quien después programara una audiencia sobre su solicitud. La corte le enviara por correo la noticia de la audiencia, así que asegúrese que la corte tenga su dirección residencial actual. Si usted falta a la corte, la corte descartara su solicitud. Si usted no puede llegar a la audiencia, debe notificarle a la corte lo mas pronto posible.

FOR MORE INFORMATION
PARA MAS INFORMACION

If you have any general questions about filling out the request form, you may contact gethelp@aclunabraska.org or another community support agency for more information.

Si tiene preguntas generales sobre como completar el formulario de la solicitud, usted puede contactar gethelp@aclunabraska.org o otra agencia de apoyo a la comunidad para mas información.

DISCLAIMER
AVISO LEGAL

Please understand that, by providing these instructions and request forms, the ACLU of Nebraska has not entered into an attorney-client relationship with you and has not undertaken any obligation to protect or advance your legal claims.

Por favor tenga en mente que, al proporcionar estas instrucciones y formularios de solicitud, la ACLU de Nebraska no ha entrado en una relación de abogado-cliente con usted y no se compromete a ninguna obligación para proteger o avanzar sus demandas legales.